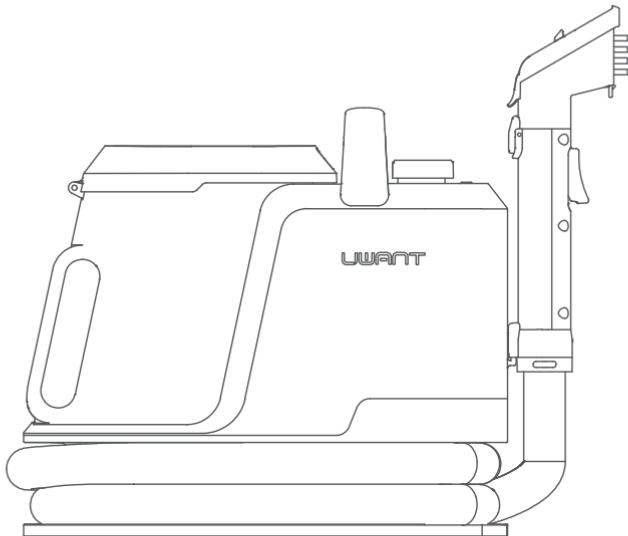


uwant

הוראות הפעלה  
מנקה כתמים רב תכלייתי  
UWANT Y100



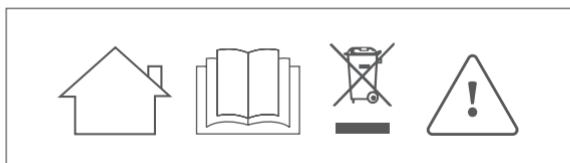
אנא קרא מדריך זה בעיון לפני השימוש ושמור אותו לעיון  
עתידי.

יבוא שיווק ושרות בלעדיים של:  
YAMAHA CASO CHiQ

א.ס.ג.י. SG  
גב חזק למותגי ענק

# �שאַט

EN Instruction manual .....	01
הוֹרָאַת הַפְּעָלָה HE .....	08
ARA دليل التعليمات .....	15

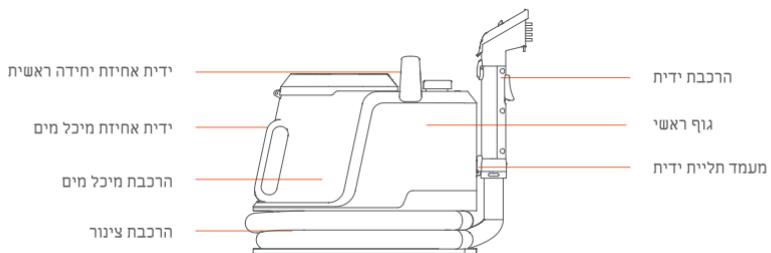




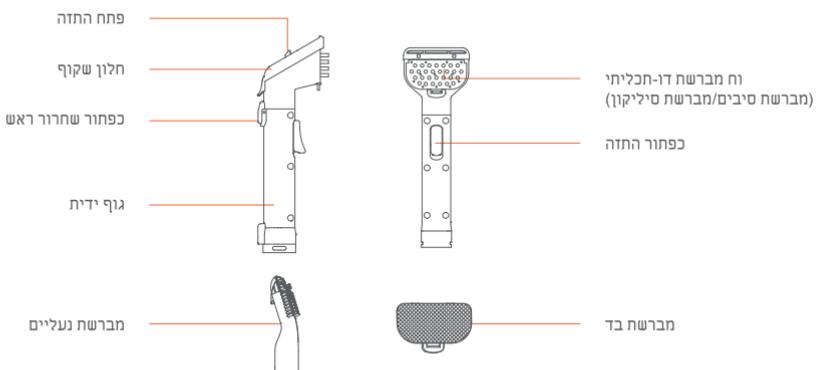
לפניהם השימוש במוצר זה, אנא קרא את כל אמצעי זהירות. התקן את המכונה שלב אחר שלב בהתאם להוראות המדריך. כל פגולה הסוטה מהנהיות המדריך עלולה לגרום לנזק למוצר או לפַרְצָה. מוצר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד, ואני מתאים לשימוש תעשייתי או חיצוני. בעת שימוש במכשיר חשמלי, יש לנוקוט באמצעותם, לרבות:

- אסור בהחלטת להשתמש במוצר על ידי אנשים עם מוגבלות פיזית, חסות או שכליות, או חסור ניסיון וידע (כולל ילדים), אלא תחת פיקוח או הדרכה להבטחת שימוש בטוח;
- אסור בהחלטת לטבול את המוצר במים או בנזולים;
- אסור בהחלטת לגעת בשקע או בכל חלק מבודד חשמלי של המוצר באמצעות רטבות כדי למנוע סכנת החשמלות;
- אם כבל החשמל פגום, חובה להחליפו על ידי היצרן, סוכן השירות או אנשי מקצוע מוסמכים כדי למנוע סכנה;
- אם מוגלה פגם בשקע או בכבל, יש להפסיק את השימוש מיד ולהודיעו לטכני ואחזקה המוצר;
- אם מוגלה פגם בהכנים שיער או רוח, בגדים רפואיים, אצבענות או חלקי גוף אחרים אל תוך תעלות האורויר של המוצר או אל חלקים נגעים. אסור בהחלטת לכוון את פתח היניקה, אבידרים או ראש מברשת לעיניים, לאוזניים או להכנים לפה;
- אסור בהחלטת להכנים שבבי מותכת, סיכות, חוטים או חפצים דומים לחרצוי המוצר כדי למנוע החשמלות או פגעה; רק תכنانים מוסמכים רשאים לבצע פירוק, תיקון או שינוי של המוצר;
- נתק את השקע כאשר המוצר אוו בשימוש כדי למנוע דליפת חשמל, שריפה או תקללה;
- אם מוגלה חירגה במהלך השימוש, נתק את החשמל מייד והודיע לשירות הלוקחות של החברה שלנו;
- לאחר השימוש, רוקן מיד את מיכל הפסולת הנוחלית ושמור על מעברי אוורור פתוחים כדי למנוע סתיימות הגורמות לירידת שארביה, התהממות מוגעה ופגעה באורח חי המוצר;
- אחסן את המכונה במקומות נזול יבש לאחר השימוש. אסור בהחלטת לאחסן מים במיכל המים הנקאים כדי למנוע פגעה באורח חי המכונה;
- מוצר זה מותאים לנקיוי מקומי של רהיטי בד כמו ספות, מדרנים, שטיחים. שימוש על משטחי נקיוי אחרים עשוי לא להציג תוצאות מיטביתות;
- במהלך השימוש, חובה להוסף נזול נקיי אромטי מסופק/מיועד על ידי החברה שלנו. הוסף לפי היחס המוגדר כדי למנוע קפַף מוגדם שעלול לחכך למנוע ולקצר אורך חיים;
- במהלך שימוש המכונה, אסור בהחלטת להזיז אותה לצדדים כדי למנוע חידרת פסולת נוחלית למנוע שתקצר אורך חיים;
- שאירות מים מודעריות המכונה הן חופעה ונורמלית;
- החודת מים עלולה להפסיק באיזור לאחר סגירת כפוחה החודה; חופעה זו נורמלית;
- אסור בהחלטת להניח את ראש המברשת בDALI או על משטח עם שלוליות מים, אחרת עלול להיווצר תחת-לחץ הגורם לדליפה מוחתית היחידה;
- מומלץ לדורך מיכלי המים לפניהם אחסון כל שימוש צמיחת חידקים וריה רע; נקה וייבש את מיכלי המים לפניהם אחסון כדי למנוע צמיחת חידקים וריה רע;
- כל הטכנולוגיות והנתונים במהלך זה נרכשו על ידי החברה שלנו או גופי בדיקה צד שלישי מוסמך. זכות הפרשנות הסופית שמורה לחברה שלנו.

הערה: תМОונות המדריך הן להמחשה בלבד; יש להעדייף את המוצר הפיזי באזירה.



① היחידה הראשית



② הרכבת ידית ואביזרים

שימוש לב:

- מומלץ לניקוי במקומות מסוימים כמו ספות, מדרנים, שטיחים;
- כדי לשחרר את ראש המברשת, ודא שהיחידה הראשית כבוייה. לחץ על כפטור ההתזה כדי לשחרר רר לחש צנרת פנימי, לאחר מכן לחץ על כפטור שחרור ראש המברשת בידית כדי לשחרר.

• התקנת ראש מברשת

יושר את ראש המברשת עם הידית להרכבה. הרכבה הושלט מה כאשר נשמע צליל נקייה. מושיכת בכיוון הפוך לא תshawר את ראש המברשת.



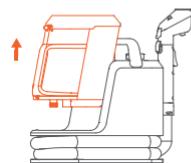
## • החלפת לוח מברשתת

החלף את מברשתת הסיליקון או הבד בצד האחורי. (מברשותת סיליקון ובד משמשות בעיקר לניקוי משטחים קשיחים.)



## • מילוי, התקנה ופירוק מיכל מים

• אוחז בידית אחיזת מיכל, משורן אונכית מעלה כדי להסיר את המיכל.



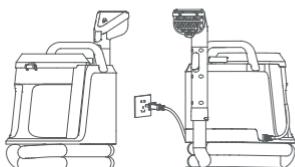
- סובב את מכסה המיכל, סובב החוצה כדי לפתחו. משורן את פקק המילוי של מיכל המים הנקיים הצד, מלא במים בטמפרטורת החדר, מפלס המים אסור בהחלה שעולה על קו מקסימום;
- לאחר המילוי, סגור את פקק המילוי, סובב לסגירת מכסה המיכל.



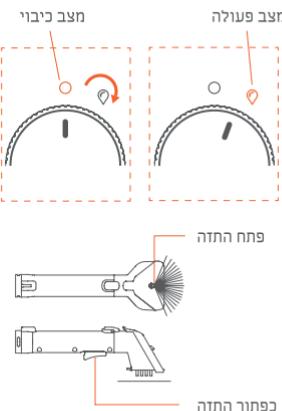
שים לב: בעת הוספת נוזל ניקוי אромטי, הוסף לפיה יחס סטנדרטי כדי למנוע קצף מוגדם עקב תוספת יתר.

## • הפעלת מכשיר

- ודא שהרכבת מיכל המים מותקנת כראוי, מיכל המים הנקיים מכיל מים בכמות מספקת, ראש המברשתת הורכב כראוי;
- חבר את שקע כבל החשמל לשקע, כנה המכונה כולה במצב המתחנה;



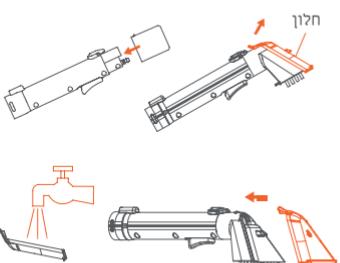
- לחץ על כפטור הפעלה, המכונה כוללת מתחילה;
- סובב את מתג הפעלה בכיוון השעון למצב סמן הטיפה, המכונה כוללת מתחילה לפעול.



## ניקוי ותחזוקה

IV

- ראשית, הרס את ראש המברשת, לאחר מכן הכנס את הפקק הניקוי האוטומטי לפי כיוון החץ, לחץ על כפטור הסיטופף, ולאחר מכן ניתן לניקוי אוטומטי של צינור הידית והידית.
- דחוף את מנגנון הנעילה של החלון השקוּף בכיוון החץ כדי לשחרר את החלון;
- אם נותרו כתמים על פני השטח הפנימיים של החלון, ניתן לשטוף מתחת ברז;
- לאחר ניקוי ויבוש החלון השקוּף, הרכב מחדש את החלון על רأس המברשת.



- לאחר שימוש המכונה, אוחז בידית אחיזת המיכל כדי להוציא את המיכל;
- הנח את המיכל בכיוון, שהשתמש באצבען כדי לדחוף את מנגנון הנעילה סביב מכסה המיכל, סובב את מכסה המיכל לאחור ציר הסיבוב;
- אוחז בידית המיכל ביד אחת, אוחז במכסה המיכל ביד השנייה, ה吐ת את המיכל, שפך את הפסולת ומכסה המיכל;
- אם יש לבן על דפנות מיכל הפסולת ומכסה המיכל, שטוף את המיכל והמכסה בנפרד מתחת ברז עד נקיון;
- לאחר ניקוי ויבוש המיכל והמכסה, הרכב מחדש את המיכל על המיכל. טבעת האיטום אסור בהחלפת שחרסר או חיה מעוותה (היעדר או עיוות של טבעת האיטום עלול לגרום לשאייה לא תקינה);
- הכנס את המיכל מטה עד שמיינת צליל נקישה, המסמן התקינה נכונה.

## ניקוי מבשיר



שיםו לב: לפני ניקוי מיכל הפסולת הנוזלית, נתק את כבל החשמל כדי לעצור את פעולת המכונה.



## • אחסון

- **אחסון כבל חשמל:** לאחר שימוש, נטף את כבל החשמל סביר ידית האחיזה של היחידה הראשית באמצעות סקווטש כפוחרים כמתואר;



- **אחסון ידית צינור:** נטף את הצינור כמתואר, הכנס את הרכבת הידית למיקום המועד ביחידה הראשית, אחסן במקום מואורר ויבש.



שיםו לב: אם המכונה אינה בשימוש במשך זמן, מומלץ לפרק אביזרים ולאחסן במקום מאורר ויבש.



## אבחן תקלות



לפני פניה למחולקת שירות, בדוק את הנקודות הבאות:

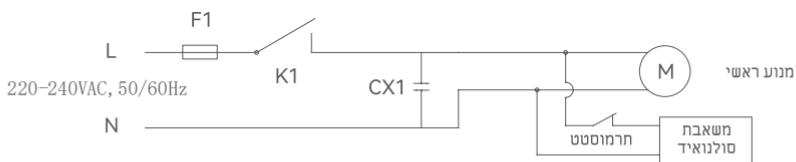
בעיה נפוצה	בעיה נפוצה	שיטות טיפול
מיכל פסולת נזולית מלא	נא לרוקן את הפסולת הנזולית מהמיכל	החלשות שאייבת ראש המברשת
סתימת פחח אויר בראש המברשת	נא לבדוק אם יש סתימה בפחח האויר ולנקות	
מיכל מים ריק	נא להוסיף מים	פחח התזה לא מוציא מים
מיכל מים לא מותקן כראוי	לחץ על חלקי העליון של מיכל המים מטה להתקנה ככונה (ראה שלבי התקנה/פירוק מיכל מים)	
סתימת פחח התזה	נא לפנות למוקד שירות	

נא לפנות למועדן שירות	חלוקת איטום צנירית מים חסרים או פגומים	דיליפה מפחח צינור או מוכנה שלמה
נא לפנות למועדן שירות	חלוקת איטום צנירית מים חסרים	
נא לבדוק אם טבעת האיטום מותקנת בראו (ראה שבלבי התקנה/ פירוק מיכל מים)	טבעת איטום מיכל מים לא מותקנת בראו או מעוותה	דיליפת מיכל מים
מפלס מים חייב להיות מתחת לקו מקסימום	מפלס מים מעל קו מקסימום	
נא לפנות למועדן שירות		דיליפת מיכל מים

لتקלות אחרות הדורות כלים מיוחדים, חובה לבצע תיקון/החלפה במזוקד שירות מורשה.

## תרשים מגן

VI



## מפרט מוחר

VII

שם מוצר	דגם מוצר	מחנה מדורג	תדר מדורג	הספק מדורג
מכונת ניקוי טקסטיל	Y100	220-240VAC	50/60Hz	600W

שם רכיב	חומר מסוכן					
	עופרת (Pb)	כספית (Hg)	קadmיום (Cd)	כרום ש שערci (Cr(VI))	פוליברומיד ביפניל (PBB)	פוליברומיד דיפניל אחר (PBDE)
רכבי פלסטיק	○	○	○	○	○	○
רכבי מתקת	○	○	○	○	○	○
הרכבת מנוע	X	○	○	○	○	○
הרכבת משאבות מים	X	○	○	○	○	○
הרכבת PCB	○	○	○	○	○	○
כבל חשמל	X	○	○	○	○	○

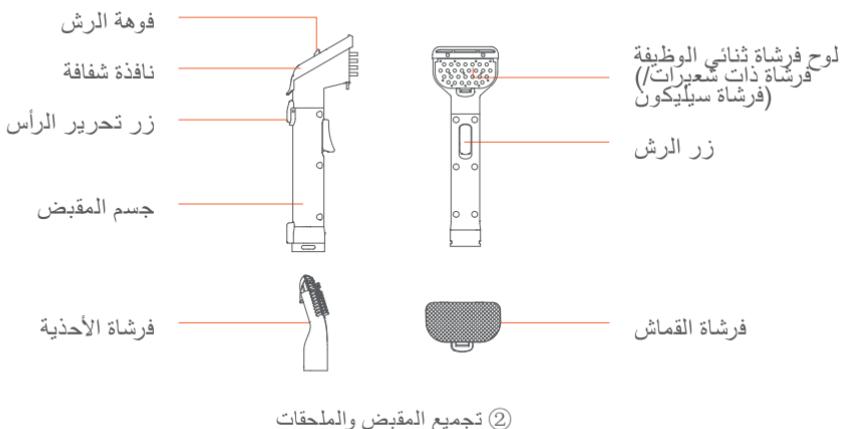
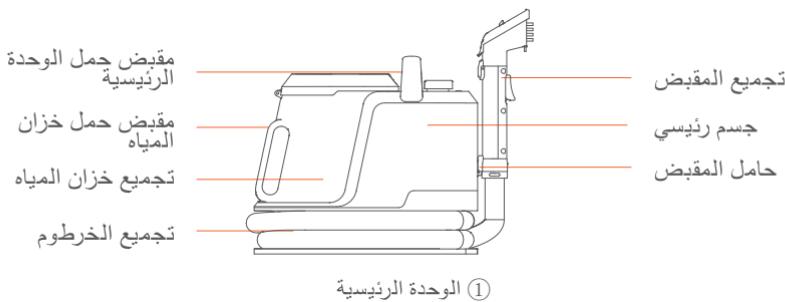
 <b>סימון הגבלת חומרים מסוכנים</b>	<p>תקופת שימוש סביבתיות 10 שנים: מציין שחומרים מסוכנים ב מוצר זה לא ידלפו או ישתנו, המשמש יכול להשתמש במוצר באופן רגיל בתנאים המפורטים במדדין המוצר מבלי לגרם לזיהום סביבתי חמוץ או נזק חמוץ לרכוש בוחר תקופה זו;</p> <p>סמל החץ במעגל: מציין שניתן למחזר את המוצר זהה. לאחר תום תקופת השימוש או כאשר המוצר אינו פועל כראוי לאחר תיקון, אין להשליכו באופן אקראי. אני מסרו אותו לעורציו מיחזר רשיומים ולחברות בעלות היתר לטיפול בצד אלקטרוני וחשמלי משומש.</p>
---	---



يجب قراءة جميع احتياطات السلامة قبل استخدام هذا المنتج. قم بتركيب الجهاز خطوة بخطوة حسب جميع محتويات دليل التعليمات. أي استخدام مخالف للتجهيزات الواردة في دليل التعليمات قد يؤدي إلى تلف المنتج أو إصابات جسدية خطيرة. هذا المنتج مناسب فقط للاستخدام المنزلي المعتاد، وغير مناسب للاستخدامات الصناعية أو في الأماكن الخارجية. عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع احتياطات الأساسية، بما في ذلك ما يلي:

- منوع قطعاً استخدام المنتج من قبل الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من يفتقرن للخبرة والمعرفة (بما في ذلك الأطفال)، إلا تحت إشراف أو توجيه لضمان استخدام آمن؛
- منوع قطعاً غمر المنتج في الماء أو السوائل؛
- منوع قطعاً لمس القابس أو أي جزء معزول للتيار الكهربائي في المنتج بأصابع مبللة لتجنب خطر الصعق الكهربائي؛
- إذا تلف كابل الكهرباء، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو أشخاص مؤهلين مماثلين لتجنب المخاطر؛
- في حالة اكتشاف تلف القابس أو السلك، أوقف الاستخدام فوراً واتصل بفني الصيانة المحترفين بشركتنا للاستبدال؛
- يرجى بعد قنوات تدفق الهواء والأجزاء المتحركة لهذا المنتج عن الشعر الطويل، والملابس الفضفاضة، والأصابع، وأي أجزاء أخرى من الجسم. يمنع قطعاً توجيه فتحة أنبوب المكنسة أو رأس الفرشاة الملحق ناحية العينين أو الأذنين أو وضعه في الفم؛
- منوع قطعاً إدخال شظايا معدنية أو دبابيس أو أسلاك أو أشياء مماثلة في فتحات المنتج لمنع الصعق الكهربائي أو الإصابات؛ يسمح فقط للفنيين المؤهلين بإجراء التفكيك أو الإصلاح أو التعديل على المنتج؛
- أفضل القابس عند عدم استخدام المنتج لمنع التسرب الكهربائي أو الحريق أو الأعطال؛
- في حالة اكتشاف أي شذوذ أثناء التشغيل، أفضل الكهرباء فوراً واتصل بخدمة ما بعد البيع لشركتنا؛
- بعد الاستخدام، أفرغ خزان المياه العادمة فوراً وحافظ على مسارات التهوية مفتوحة لمنع الانسدادات المسببة لانخفاض الشفط، سخونة المحرك، وتقليل العمر الافتراضي للمنتج؛
- بعد استخدام الجهاز، قم بتنظيفه في مكان جاف. منوع قطعاً تخزين الماء في خزان المياه النظيفة لتجنب التاثير على العمر الافتراضي للجهاز بالكامل؛
- هذا المنتج مناسب للتنظيف الموضعي لأثاث الأقصمة مثل الأرائك والمراتب والسجاد. قد لا يحقق الاستخدام على أسطح تنظيف أخرى نتائج مماثلة؛
- أثناء استخدام المنتج، يجب إضافة سائل التنظيف المطرد المقدم/المحدد من شركتنا. أضف حسب النسبة المحددة لمنع الرغوة الزائدة التي قد تتسرب إلى المحرك وتقليل العمر الافتراضي؛
- أثناء تشغيل الجهاز بالكامل، منوع قطعاً هز الجهاز يميناً-يساراً لمنع تسرب المياه العادمة إلى المحرك وتقليل العمر الافتراضي؛
- بقاء كمية قليلة من الماء داخل الجهاز ظاهرة طبيعية؛
- قد يتاخر توقف الرش بعد إغلاق زر الرش؛ هذه ظاهرة طبيعية؛
- منوع قطعاً وضع رأس الفرشاة في دلو أو على سطح به مياه راكدة، وإن قد يحدث فرط شفط يؤدي لتسرب من قاعدة الوحدة؛
- يوصى بإفراغ خزان المياه العادمة بعد كل استخدام قبل التخزين. إذا كانت تكرارية الاستخدام منخفضة، نظف وجفف خزان المياه قبل التخزين لمنع نمو البكتيريا وروائح الماء الكريهة؛
- جميع التفاصيل والبيانات الواردة في هذا الدليل تم الحصول عليها من شركتنا أو جهات اختبار خارجية معتمدة. حق التفسير النهائي يعود لشركتنا.

ملاحظة: صور الدليل للإيضاح فقط؛ يعتمد على المنتج الفعلي في عبوة التغليف.



ملاحظة:

- موصي به لتنظيف البقع الموضعية مثل الأرائك والمراتب والسجاد؛
- لفك رأس الفرشاة، تأكد من إيقاف تشغيل الوحدة الرئيسية. اضغط على زر الرش لتحرير ضغط خط المياه الداخلي، ثم اضغط على زر تحرير رأس الفرشاة على المقبض للفك.

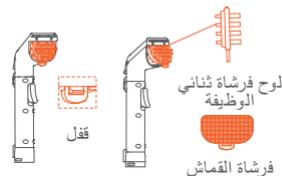
- تركيب رأس الفرشاة

صفت رأس الفرشاة مع المقبض للتركيب. يكتمل التركيب عند سماع صوت نقرة. السحب العكسي لا يفك رأس الفرشاة.



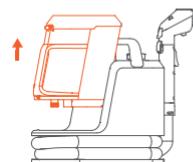
## • استبدال لوح الفرشاة

استبدل فرشاة السيليكون أو فرشاة القماش في الجانب الخلفي. (ستستخدم فرش السيليكون والقماش بشكل رئيسي لتنظيف الأسطح الصلبة).



## • تعبئة، تركيب وفك خزان المياه

• أمسك بمقبض حمل الخزان، اسحب رأسياً لأعلى لإزالة الخزان.



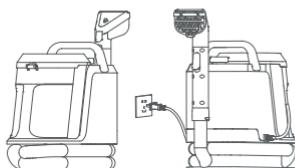
• أدر غطاء الخزان، أدر للخارج لفتحه. اسحب سدادة التعبئة لخزان المياه النظيفة جانبًا، املأ بماء بدرجة حرارة الغرفة؛ لا يجوز أن يتجاوز مستوى الماء خط الماء الأقصى؛  
• بعد التعبئة، أغلق سدادة التعبئة، أدر لإغلاق غطاء الخزان.



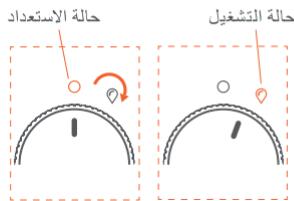
**ملاحظة:** عند إضافة سائل التنظيف المعطر، أضف وفق النسبة القياسية لتجنب الرغوة الزائدة من الإضافة المفرطة.

## • تشغيل الجهاز

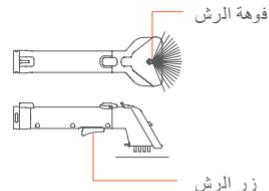
• تأكد من تركيب تجميع خزان المياه بشكل صحيح، خزان المياه النظيفة يحتوي على كمية كافية من الماء، رأس الفرشاة مثبت بشكل صحيح؛  
أدخل قابس كابل الكهرباء في المقبس، الآن الجهاز بالكامل في وضع الاستعداد؛



- اضغط على زر التشغيل، يبدأ الجهاز بالكامل في العمل؛
- أدر مفتاح التشغيل في اتجاه عقارب الساعة إلى موضع مؤشر قطرة الماء، يبدأ الجهاز بالكامل في العمل.



- عند استخدام رأس الفرشاة، ألصق سطح الفرشاة بالجسم المراد تنظيفه. اضغط باستمرار على زر الرش للرش على المنطقة المستهدفة، كرر التنظيف حتى النظافة المطلوبة.

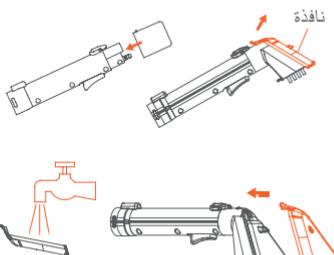


## التنظيف والصيانة

IV

### • تنظيف الجهاز

- ادفع قفل النافذة الشفافة باتجاه السهم لفك النافذة؛
- إذا بقي أوساخ على السطح الداخلي للنافذة، يمكن غسلها تحت الصنبور؛
- بعد تنظيف وتجفيف النافذة الشفافة، أعد تركيب النافذة على رأس الفرشاة.



- بعد استخدام الجهاز، أمسك بقبض حمل الخزان لإخراج الخزان؛

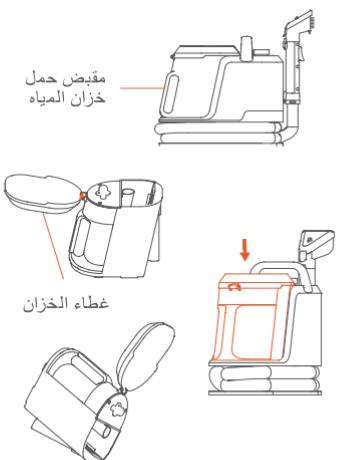
- ضع الخزان في الحوض، استخدم الإصبع لتحرير أقفال القفل حول غطاء الخزان، أدر غطاء الخزان على محور الدوران؛

- أمسك بقبض حمل الخزان بيد واحدة، أمسك بغطاء الخزان باليد الأخرى، أميل الخزان، تخلص من المياه العادمة؛
- إذا كان هناك أوساخ على جدران خزان المياه العادمة وغطاء الخزان، اغسل الخزان والغطاء بشكل منفصل تحت الصنبور حتى التنظيف الكامل؛

- بعد تنظيف وتجفيف الخزان والغطاء، أعد تركيب الغطاء على الخزان. حلقة العزل من نوع قطعاً أن تكون مفقودة أو مشوهة (غياب أو تشوه حلقة العزل قد يسبب شفطاً غير طبيعي)؛

- أدخل الخزان رأسياً في الوحدة الرئيسية، اضغط على غطاء الخزان للأسفل حتى سماع صوت نقرة، مما يشير إلى التثبيت الصحيح.

### • تنظيف خزان المياه العادمة



**ملاحظة:** قبل تنظيف خزان المياه العادمة، افصل كابل الكهرباء ليقاف تشغيل الجهاز.

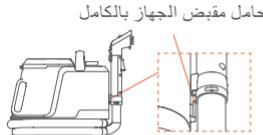


## • نيزختلـا

- تخزين كابل الكهرباء: بعد الاستخدام، لف كابل الكهرباء حول مقبض حمل الوحدة الرئيسية باستخدام أشرطة فيلکرو كما هو موضح؛



- تخزين مقبض الخرطوم: لف الخرطوم كما هو موضح، أدخل تجميع المقبض في موضع الحامل بالوحدة الرئيسية، خزن في مكان جاف جيد التهوية.



**ملاحظة:** إذا لم يستخدم الجهاز بالكامل لفترة طويلة، يوصى بفك الملحقات وتخزينها في مكان جاف جيد التهوية.



## تحليل الأعطال



قبل إحالته لقسم الصيانة، يرجى فحص النقاط التالية:

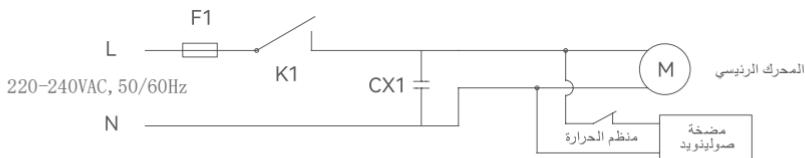
طريقة المعالجة	الأسباب المحتملة	المشاكل الشائعة
يرجى تفريغ المياه العادمة من الخزان	امتلاء خزان المياه العادمة	ضعف شفط رأس الفرشاة
يرجى فحص وجود انسداد في مدخل الهواء وتنظيفه	انسداد مدخل الهواء لرأس الفرشاة	
يرجى إضافة الماء	خزان المياه فارغ	
اضغط على الجزء العلوي من خزان المياه للأسفل للتنبيت الصحيح (انظر خطوات تركيب/فك خزان المياه)	خزان المياه غير مثبت بشكل صحيح	فوهة الرش لا تخرج الماء
يرجى إرسال لمركز الخدمة	انسداد فوهة الرش	

يرجى ارسال لمركز الخدمة	أجزاء عزل خط المياه مفقودة أو تلفة	تسرب من فوهة الأنابيب أو الجهاز بالكامل
يرجى ارسال لمركز الخدمة	أجزاء عزل خط المياه مفقودة	
يرجى التحقق من تثبيت حلقة العزل بشكل صحيح (انظر خطوات تركيب/فك خزان المياه)	حلقة عزل خزان المياه غير مثبتة بشكل صحيح أو مشوهة	تسرب خزان المياه
يجب أن يكون مستوى الماء تحت خط الماء الأقصى	مستوى الماء تجاوز خط الماء الأقصى	
يرجى ارسال لمركز الخدمة		مشاكل أخرى

للأعطال الأخرى التي تتطلب أدوات متخصصة، يجب إجراء الإصلاح/الاستبدال في مركز خدمة معتمد.

## مخطط الدائرة الكهربائية

VI



## مواصفات المنتج

VII

اسم المنتج	موديل المفزن	الجهد المفزن	التردد المفزن	الاستطاعة المفزة
جهاز تنظيف الأقمشة	Y100	220-240VAC	50/60Hz	600W

## أسماء وكميات المواد الخطرة

اسم المكون	مادة خطرة					
	رصاص (Pb)	زئبق (Hg)	كادميوم (Cd)	كروم سداسي التكافؤ (Cr(VI))	بوليبروميناتد بي فينيل (PBB)	بوليبروميناتد ديفينيل إيتير (PBDE)
مكونات بلاستيكية	○	○	○	○	○	○
مكونات معدنية	○	○	○	○	○	○
تجميع المحرك	X	○	○	○	○	○
تجميع مضخة المياه	X	○	○	○	○	○
تجميع PCB	○	○	○	○	○	○
كابل الكهرباء	X	○	○	○	○	○

 علامة تقدير المواد الخطرة	<p>فتررة الاستخدام البيئية 10 سنوات: تشير إلى أن المواد الخطرة في هذا المنتج لن تتسرّب أو تتحوّر، يمكن للمستخدم استخدام المنتج بشكل طبيعي تحت الشروط المذكورة في دليل المنتج دون التسبب بتلوّث بيئي خطير أو ضرر جسيم للممتلكات خلال هذه الفترة؛</p> <p>علامة السهم الدائري: تشير إلى إمكانية إعادة تدوير هذا المنتج. عند تجاوز فتررة الاستخدام أو بعد الصيانة التي تجعله غير قابل للتشغيل، لا ينبغي التخلص منه بشكل عشوائي، يُرجى تسليميه إلى قنوات إعادة التدوير الرسمية والشركات المؤهلة لمعالجة النفايات الإلكترونية والكهربائية.</p>
--	--



Product name	Model	Rated voltage	Rated frequency	Rated power
Multiple Spot Cleaner	Y100	220-240VAC	50/60HZ	600W

## Restricted Substances &amp; Content

Component	Substance					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent chromium (Cr (VI))	Polybrominated biphenyls (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
Plastic components	○	○	○	○	○	○
Metal components	○	○	○	○	○	○
Motor assembly	X	○	○	○	○	○
Water pump assembly	X	○	○	○	○	○
PCB assembly	○	○	○	○	○	○
Power cord	X	○	○	○	○	○

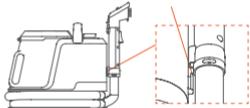


Restricted substances marking

Environmental use period 10 years: Indicates duration wherein hazardous substances will not leak or mutate under normal use conditions described herein, preventing severe environmental pollution or personal/property damage;

Arrow recycling symbol: Indicates this product is recyclable. Products exceeding the usage period or rendered inoperable after repair must not be discarded indiscriminately. They must be handed over to authorized recycling channels and enterprises qualified for waste electrical and electronic product processing.

Main unit handle bracket



- Hose handle storage: Coil the hose as shown. Insert the handle assembly into the main unit bracket and store in a ventilated, dry location.



Note:

For prolonged non-use, detach accessories and store in a ventilated, dry location.

## V

## Troubleshooting

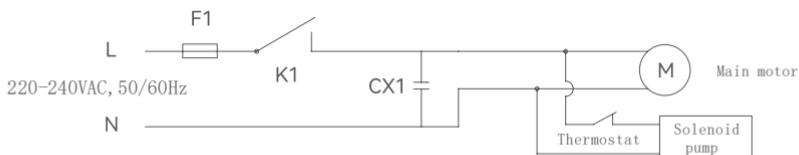
Before contacting maintenance services, check the following points:

Common issue	Possible cause	Solution
Reduced brush suction	Dirty water tank full	Empty dirty water tank
	Brush head air inlet blocked	Check and clear blockage in air inlet
No water from spray nozzle	Water tank empty	Add water
	Water tank not installed properly	Press down the top of the water tank until properly seated (refer to water tank installation/removal steps)
	Spray nozzle clogged	Contact authorized service center
Leakage from tube or machine	Missing/damaged water seal	Contact authorized service center
Water tank leakage	Missing water seal	Contact authorized service center
	Water tank seal ring not seated or twisted	Verify proper seal ring installation (refer to water tank installation/removal steps)
	Water level exceeds MAX fill line	Maintain water level below MAX fill line
Other issues		Contact authorized service center

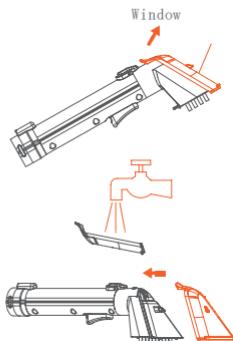
Other faults requiring special tools must be repaired or replaced at authorized service centers.

## VI

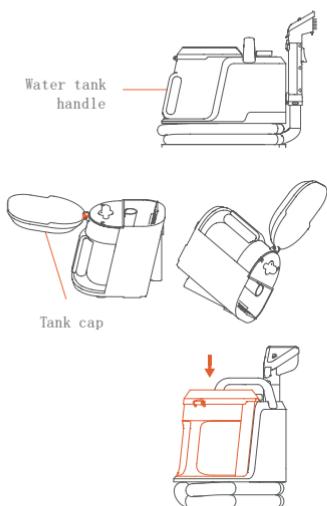
## Circuit Diagram



- Machine cleaning



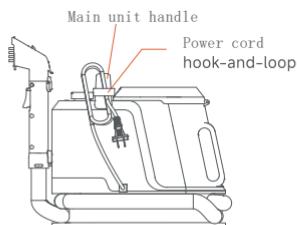
- Dirty water tank cleaning



**⚠ Note:**

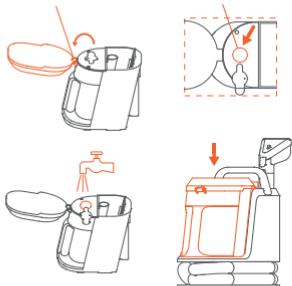
Before cleaning the dirty water tank, unplug the power cord to stop machine operation.

- Storage



- Power cord storage: After use, wrap the power cord around the main unit handle using hook-and-loop fasteners as illustrated

Tank cap rotation axis      Clean water/Cleaning solution inlet



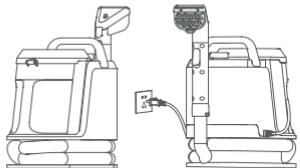
- Rotate the tank cap outward to open. Pull the clean water tank water filler plug aside and **fill with room-temperature water**. Water level must not exceed the MAX fill line;
- After filling, close the water filler plug and rotate the tank cap shut.



#### Note:

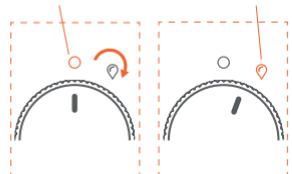
When adding cleaning fragrance liquid, adhere to standard ratios to avoid excessive foam from overfilling.

- Machine activation

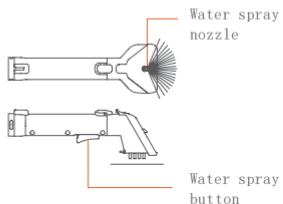


- Confirm the water tank assembly is properly installed, the clean water tank contains adequate water, and the brush head is correctly assembled;
- Insert the power cord plug into an outlet. The unit is now in standby mode

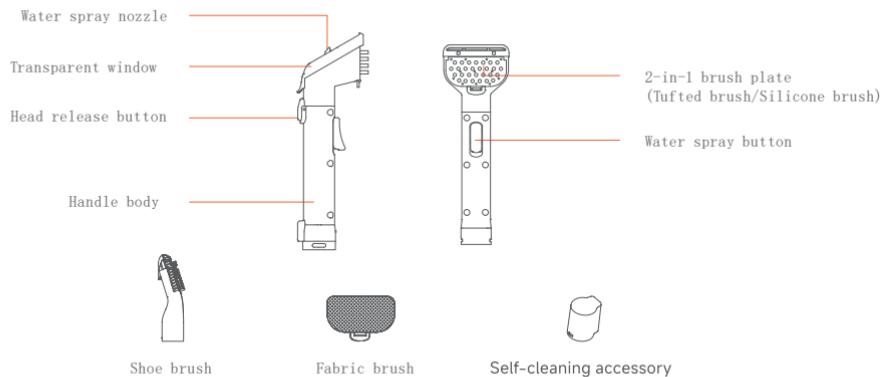
Shutdown state      Operating status



- Press the power button to activate the machine; Rotate the power knob clockwise to the water droplet indicator position to initiate operation.



- During brush head use, keep the brush plate flat against the cleaning surface. Press and hold the water spray button to apply water to the target area. Repeat cleaning until satisfactory.



## ② Handle assembly and accessories



### Note:

- Recommended for cleaning local stains on sofas, mattresses, carpets, etc.;
- To detach the brush head, ensure the main unit is powered off. Press the water spray button to release internal water pressure, then press the brush head release button on the handle to remove.



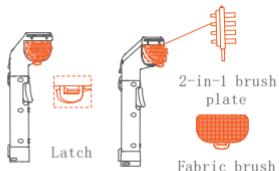
## Installation & Operation

### • Brush head installation



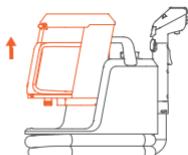
Align the brush head with the handle for insertion. Assembly is complete when a click sound is heard. The brush head does not detach when pulled reversely.

### • Brush plate replacement



Replace the silicone brush or fabric brush on the reverse side. (Silicone and fabric brushes are mainly for hard surface cleaning.)

### • Brush plate replacement



- Hold the water tank handle and lift vertically upward to remove the tank.

paths to prevent blockages causing suction reduction, motor overheating, and reduced product lifespan;

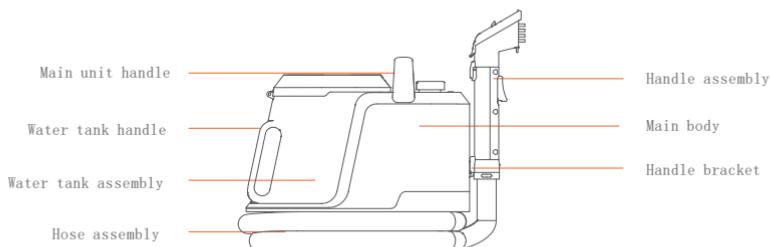
- Store the machine in a dry place after use. Do not store water in the clean water tank to avoid affecting overall machine lifespan;
- This product is suitable for spot cleaning fabric furniture items such as sofas, mattresses and carpets. Optimal results may not be achieved on other surfaces;
- Only add The Company's specified cleaning fragrance liquid during use. Add according to specified ratios to prevent excessive foam penetration into the motor, which may reduce lifespan;
- Do not shake the machine laterally during operation to prevent dirty water ingress into the motor, which may reduce lifespan;
- Minor residual water inside the machine is normal;
- Water spray may delay shutting off after releasing the water spray button, which is normal;
- Never place the brush head in buckets or on surfaces with standing water, as **over-suction may cause water leakage from the base**;
- Empty the dirty water tank after each use before storage. When used infrequently, clean and dry both water tanks before storage to prevent bacterial growth and odor;
- All technologies and data in this manual are obtained by The Company or designated third-party testing agencies. Final interpretation rights belong to The Company.



## Product Introduction

### • Product Component Names

**⚠** Note: Images in the manual are for reference only; actual product in packaging shall prevail.



① Main unit

**⚠** Prior to using this product, read all safety precautions. Install the machine step by step in strict accordance with all contents of the instruction manual. Any operation deviating from the instructions may result in product damage or severe personal injury. This product is designed solely for use in conventional household environments and is unsuitable for industrial or outdoor applications. When using electrical equipment, fundamental precautions must be observed, including the following:

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved, Children shall not play with the appliance;
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens;
- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance;
- The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains;
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking;
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down;
- Never immerse the product in water or liquids;
- Do not touch the plug or any live insulated part with wet fingers to avoid electric shock;
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons to avoid hazards;
- If plug or cord damage is detected, stop use immediately and contact The Company's professional maintenance personnel for replacement to prevent hazards;
- Keep hair, loose clothing, fingers and other body parts away from this product's airflow channels and moving parts. Do not point the suction tube opening or accessory brush head toward eyes or ears, or place them in the mouth;
- Do not insert metal chips, pins, wires or similar objects into product gaps to prevent electric shock or injury; • Disassembly, repair or modification must only be performed by qualified technicians;
- Unplug when not in use to prevent leakage, fire or malfunction;  
If abnormalities occur during operation, immediately disconnect power and contact The Company's after-sales service;
- After use, promptly empty the dirty water tank and maintain clear ventilation



## תעודת אחריות

לקוח/ה יקר/ה  
אננו מבריעים אותך על רישישת המוצר שברשותך ומודים לך שבחורת בנו.  
הנארט המוצר והשירותת הלווה אליו חשובה לנו, לנו נשאה כל מהץ' למשיך ולהציג לך מגוון מוצרים אינטגריטים  
ושירות שיענה על ציפיותך. נשמח להיות הבירה שלך גם בעתיד החדש/י.

## פרט הלקוח:

תוצרת: **תוחפות**

תוקף האחוריות עד: \_\_\_\_\_ דגם: \_\_\_\_\_

מס' סידורי: \_\_\_\_\_

## פרט המוכר:

מקום רישישת המוצר: \_\_\_\_\_

## פרט הלקוח:

שם: \_\_\_\_\_ כתובות: \_\_\_\_\_

## תג האחוריות:

אננו מבריעים לך תג האחוריות שנותר לך למשיך בשירותך. תג האחוריות נקבע בענ"מ 9. ח' ס' 510886732 א.ת. חבל מודיעין, שוהם, אחראים בזאת על פועלו התקינה של המוצר שפרטי מוצריו לעיל על:

1. תג האחוריות הלווה לך כל מזורה כל תקליט והתקנים לאחסנים מפורטים להלן:

2. אנו מתחייבים לך לפחות אחת האמירות הבאות כל מזורה כל תקליט והתקנים לאחסנים מפורטים להלן:

3. אנו מתחייבים לך לפחות אחת האמירות הבאות כל מזורה כל תקליט והתקנים לאחסנים מפורטים להלן:

4. אנו מתחייבים שמהר ואל נזקם את האמור בסעיף 1, נספח לצרכן מזוץ זהה או מסוג ואיכות דומים ושותה ערך או נישב לצרכן את התמורה ששלם

5. אנו מתחייבים בזבזם מוגברת השירות (הוילת המוצר וחזרותה יהיו על חשבון הלוקחת).

6. אנו מתחייבים לך לפחות אחת האמירות הבאות כל מזורה כל תקליט והתקנים לאחסנים מפורטים להלן:

7. או החלטתך.

א. הקילול נרטם על ידי כוח עליון שתעורר בטעות מזוץ לצלבך, כגון שיבושים ברשת החשמל.

ב. הקילול נרטם עקב דzon או רשלנות של האזרכן, לרבות שימוש במוצר בגין הוראות השימוש לרבות שימוש בחומריו טטיפיה שאימים מוקרים או של אלא

אושוו לשלישו ע"ז הרצין ובולד שוראות בטיחות דדריטות שמיינין, כולל פגיעה להוראות כל-די.

ג. גזען ובוגר יתקין ידי ישאל הורשה מטבש הרצין, או שהוכנסו בו שמיינין ע"ז אדם ישאל חסןן אך על ידיין, בסיבות שאין נובעת מהפרת

חירות היצין לפי קיומת התג הנציג (אחריות ושרות לאחר מכירתה) תשס"א-2006.

ד. שימוש בחומרו ניקוי ויקוק לקלף חולף עד שעה מותם קיומת האחוריות.

8. אנו מתחייבים לפחות 12- לחודשים מתאריך מסירת המוצר לךך.

9. האחוריות תקעה של מוגברת בטעות עם המוצר, אגרורו או מוגברת המופטר בלבד.

10. להאכלה תקעה אגרורית. מוגרך להזדוף על על הוראות הנגנון הצעיר (זאת למשך תקופת האחוריות ובלא שההעבירה תבי

א. כל האמור לעיל בטעות אגרורית או תקע רך בטעות הנגנון הצעיר. אין אחריות למוצרים שנרכשו ע"ז הרכשה לשימוש שעיקרו איננו

אשין, בינו לבין מוגברת.

11. האחוריות על פי עזרה או תקעה בתהום מוגברת בלבד. על כה אחריות או יחול החוק הישראלי ומכות השיפוט הבלעדית בכל הנוגע לכתב זה.

12. הוראה לשם בתי המשפט המוסכמים בישראל בלבד.

13. כל האמור לעיל בתשודת אחריות זו יבוצע על ידי מי מעטנו.

## מרכז שירות

מעבודות ראשיות: אס.ג.י רח' שקד 19 א.ת. חבל מודיעין, שוהם טל. 03-5265112  
קליניק ניקון חכם משה אביב 3 או ר' יהודה טל. 073-3745599

אזור הדרום  
שירותים א.ד. אס  
ר' הגנאי 19 חולון  
טל. 03-541700

אזור חיפה והצפון  
שירות מזורי  
רחוב טכניון  
ח' הרחובות 5 חיפה  
טל. 04-6773000

אזור טבריה  
שירות טכניון  
ר' הרחובות 35 טבריה  
טל. 04-8415716

אזור ירושלים וסביבה  
אלרם שוק ושרותים  
הר הדר נס 7 ירושלים  
טל. 02-6403000

## לקוח נכבד/ מומלץ למסור את אחריות או חשיבות הקנייה בצדם לטעודת האחוריות



רוק לרשום  
לוחוך, מוגליך בצעץ רשותם למסור שברשותם הידיים שטמאל'ו יישמר במעטת המוחש שלו ורכ' נול'  
הרשותה על פי דן, ללא תלות למספרו עטן ותיקן. רק בקטת אחריות מוגבל לשונה מסוימת, מושם שנתת האחוריות  
היאטרטני המופיע באחרה האיטרטני שלו בכתובת: [www.sge.co.il](http://www.sge.co.il).alent הרשותה על ידי מילוי טופס הרשות  
רינה תענין יסודי לזכאותן בקטת הפטבה. מומלץ לשמר את חשיבות הקנייה בצדם לטעודת האחוריות

# שאנט

## מרכז שירות

מעבדות ראשיות: אס.ג'.י רח' שקד 19 א.ת. חבל מודיעין, שוהם טל. 03-5265112  
קליניק ניקיון חכם משה אביב 3 או ר' יהודה טל. 073-3745599

אזור הדרומ  
שרות א.י.די. אס  
רח' הבאי 19 חולון  
טל. 03-541700

אזור ירושלים והסביבה  
אלרם שוק ושרותים  
רח' הסדנא 7 ירושלים  
טל. 02-6403000

שרות מזוז  
רח' המשור 35 טבריה  
טל. 04-6773000

שרות טכניקו  
רח' החיטה 5 חיפה  
טל. 04-8415716

לקוח נכבד/ מומלץ לשמר את מדבקת האחריות או חשבוניות הקנייה בצד מודעת האחריות

סקן לרשום



לנוחות בטלפון במשפט השירות של ננו וולסן ל' מון קייר. לקבלת אחריות מוגבלת לשנה נוספת, מטעם שנת האחריות  
ଆראשונה על פ' נן, לא תשלום לוי קון החברה עלין לבצע רשותה ע"ז מילוי טופס רשותם  
האיסטרטי המופיע לאחר האיסוטט שלון בכתובת [www.sge.co.il](http://www.sge.co.il). מען הסר ספק, עמידך בתנאי הירישות כמתואר בתקנון  
הינה נני יסידי לזכאות לקלט הטענה. מומלץ לשמרו את מדבקת האחריות או תשבוניות הנייה בצד מודעת האחריות.

חדש!

יבוא ושיווק אס.ג'.י | שקד 19 א.ת. חבל מודיעין ת.ד. 910 שוהם טל. 6082280 | [www.sge.co.il](http://www.sge.co.il)